

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 26 (1950-1951)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . .	7
<i>Wie im Urwald von Misiones eine schweizerische Kirche entstand.</i> Von Gottfried Rohner . . . . .	8
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi . . . . .	13
<i>Photos.</i> Von Hans Baumgartner . . . . .	17
<i>Homer.</i> Bärndütsch. Von Albert Meyer . . . . .	26
<i>Kunstbeilage.</i> . . . . .	29
<i>Neubauten in der Altstadt.</i> . . . . .	32
<i>Warum gelingt es Ihrer Frau nicht mehr, Sie zum Tanzen zu bringen?</i> Antworten auf eine kleine Umfrage bei Männern im besten Alter . . . . .	33
<i>Vor 10 Jahren.</i> Eine Erinnerung und eine Mahnung . . . . .	37
<i>Naturgeheimnisse unserer Heimat.</i> Von Walter Leuthold . . . . .	40

### EINE LEBENDIGE ZEITSCHRIFT

verjüngt von Zeit zu Zeit ihr Aussehen. Die erste Nummer des neuen Jahrganges, das vorliegende Oktoberheft des «Schweizer Spiegels», bringt die Erfüllung dieser Forderung. H. Steiner, einer der führenden schweizerischen Graphiker — der zurzeit als graphischer Gestalter bei der Unesco tätig ist — betreute die Neuerung.

Unsere Leser werden feststellen, daß der «Schweizer Spiegel» in der veränderten graphischen Gestalt des neuen Jahrgangs vom gleichen Geist getragen wird wie die ersten 25 Jahre.

*Guggenbühl & Huber, Schweizer Spiegel Verlag AG., Zürich*

*Die elften Basler Fährengeschichten.* Von Rudolf Graber . . . . . 42

*Küchenspiegel.*

*ABC der Fischzubereitung.* Von M. B. . . . . 63

*Selbstgespräch.* Von Helen Guggenbühl . . . . . 71

*Traum und Wirklichkeit.* Von Elisabeth Brutschy . . . . . 76

*Briefe an die Herausgeber.* Die Seite der Leser . . . . . 89

*Blick in die Welt.* Von Ernst Schürch . . . . . 100

*Blick auf die Schweiz.* Von Peter Dürrenmatt . . . . . 101

*Kinderseite. Joggi und Bless.* Von Hans U. Steger . . . . . 102

\*

Das Titelbild „Der Räuber“ stammt von Eric von Kreibitz.

**Schweizer Kräuter-  
Präparate 1. Güte**



**Warum** helfen Zirkulan-KUREN im Herbst besonders wirksam?

**Jeder Organismus will**

sich umstellen und anpassen, denn die sonnenarme, rauhe Herbst- und Winterzeit birgt gesundheitliche **Gefahren**, vor denen wir uns schützen. **Zirkulan bekämpft Störungen**, wie **Einschlafen** der Glieder, kalte oder mit **Frostbeulen** behaftete Hände, Arme, Füße und Beine, **übermäßige Kälteempfindlichkeit** am Körper. Zirkulan, in Apotheken erhältlich, kann auch **Ihnen helfen**, wenn Sie während 1—2 Monaten täglich 2 Eßlöffel voll

**wohlschmeckendes Zirkulan einnehmen.**

**KUR** Fr.19.75  
1/2 Kur 10.75  
Orig'fl. 4.75  
2 x täglich

Gegen Arterienverkalkung, hohen Blutdruck, Schwindel, Herzklopfen, Kopfweg, Wallungen, Wechseljahr - Beschwerden, Krampf- adern, Knoten, Müdigkeit, Schwellungen, Stauungen, Hämorrhoiden, eingeschlafene Arme, Hände, Beine und Füße.

**KUR Zirkulan**

*im Herbst besonders wirksam*

Gut beraten und rasch bedient

**Lindenhof-Apotheke**

Rennweg 46, Zürich  
Tel. 27 50 77 / 27 36 69

Pharmacie internationale. Großes Lager der Spezialitäten des In- u. Auslandes. Prompter Postversand in der ganzen Schweiz. In Zürich franko Haus durch Autoeildienst.

**PAKETE für alle Freunde**

**im AUSLAND**

mit willkommenen Heil- und Stärkungsmitteln / einfach / rasch / sicher / prompt / Qualität. Versand so bequem wie gewöhnl. Einkauf.

# Empfehlenswerte Bildungsstätten

## Privat-Kinderheim Luginsland, Arosa

Kleines, gepflegtes Heim für Kinder von 3-16 Jahren. Ferien und Erholung, Jahresbetrieb. Sorgfältige und individuelle Pflege und Erziehung. Unterricht durch diplomierte Lehrkraft. - Sport

**Prospekte und Referenzen: Frau E. Jordi-Bodmer**

Telephon (081) 314 92

## „PRASURA“ AROSA

*Erholung und Ferien  
für Kinder und Jugendliche*

Anerkannt vom Bundesamt für Sozialversicherung

Arzt Dr. med. H. Herwig

Ausführliche Prospekte durch die Leiterin,  
Frau Dr. R. Lichtenhahn, Tel. (081) 314 13

*NEUE MÄDCHENSCHULE, Waisenhausplatz 29, Bern,*  
Gegründet 1851. Telephon 2 79 81. Postcheck III 2444.  
Christliche Gesinnungsschule, enthaltend: Kindergarten,  
Elementarschule, Primaroberschule, Sekundarschule,  
10. Schuljahr (Fortb.-Kl.), Kindergärtnerinnen-Seminar;  
alle 2 Jahre wird ein Kurs aufgenommen, der nächste im  
Frühjahr 1952. Lehrerinnenseminar, 4jähriger Kurs, Auf-  
nahme jeden Frühling. Berichte der Schule und Pro-  
spekte für die Oberabteilungen erhältlich beim Direktor  
H. Wolfensberger.



## Schweizerische Hotelfachschule Luzern

staatlich subventioniert

### Gründliche Vorbereitung und Fortbildung

Nächste Kurse: **Servierkurs** und **Kochkurs**, 26. Okt. bis 16. Dezember 1950; weitere Koch- und Servierkurse ab Januar. **Fachkurs, Englischkurs, Sekretärkurs**, 8. Januar bis 7. April 1951. **Stellenvermittlung** nach Kursbesuch! Illustrierter Prospekt und Auskunft gratis.  
Telephon (041) 2 55 51.

## Heile heile Säge

Alte Schweizer Kinderreime, herausgegeben von

*ADOLF GUGGENBÜHL*

Entzückend broschiert Fr. 2.85

## Eine gute Kapitalanlage

Wertpapiere, Banknoten, Schmuck, Grundbesitz sind gewiß wertvolle und angenehme Güter... doch sie sind vergänglich! Wer kann voraussagen, unter welchen äußeren Verhältnissen unsere Kinder in zwanzig und dreißig Jahren leben müssen? Nur was wir in uns tragen, ist sicherer Besitz; hier allein sind die Schätze, die die « Motten nicht fressen ». Darum ist eine solide Ausbildung, eine gute Schulung von Kopf und Hand das beste Kapital. Wer selbständig zu denken und zu handeln vermag, wer geistig beweglich ist, mit andern zusammenarbeiten kann, der ist den Stürmen des Lebens und dem Wandel der Zeiten viel besser gewachsen, als wer sich hinter der Maginotlinie der materiellen Güter verschanzt. Wer dazu noch Weisheit des Herzens hat, der ist reich, mögen die äußeren Lebensumstände sich noch so ungünstig gestalten. Das Leben auf dem Lande, der Umgang mit Tieren und Pflanzen, der Unterricht in kleinen Klassen, Sport und Spiel, dazu der enge Kontakt zwischen Schüler und Lehrer schaffen die besten Voraussetzungen für eine harmonische Ausbildung von Körper, Seele und Geist. Können wir unseren Buben Besseres geben?

## Die drei ostschweizerischen Landerziehungsheime



Schloß Glarisegg bei Steckborn am Untersee  
Sekundar- und Gymnasialstufe bis zur Maturität.  
Handelsschule.

Tel. (054) 8 21 10 Leitung: Dr. A. Wartenweiler



Hof-Oberkirch, Kaltbrunn (Kt. St. Gallen)

Primar- und Sekundarschule, Progymnasium, Handelsschule mit Abschlußdiplom, Vorbereitung auf Handelsmaturität

Tel. (055) 3 62 35 Leitung: Dr. F. Schwarzenbach



Schloß Kefikon bei Frauenfeld (Kt. Thurgau)

Primar- und Sekundarschule. Vorbereitung auf Kantonsschulen, Handels- und Spezialschulen und Berufslehre

Tel. (054) 9 42 25

Leitung: W. Bach



**Tuch A.G.**  
The logo graphic consists of several horizontal, slightly curved lines that resemble a folded piece of fabric or a stylized banner.

**Herren- und Knabenkleider**

**ZÜRICH, Sihlstraße 43**

Arbon, Basel, Baden, Chur, Frauenfeld, St. Gallen, Glarus, Herisau, Lenzburg, Luzern,  
Olten, Oerlikon, Romanshorn, Rüti, Schaffhausen, Stans, Winterthur, Wil/St. G.

Wohlen, Zug, Zürich.

Depots in Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Interlaken, Thun, Schwyz,  
Einsiedeln, Wolhusen, Sion, Montreux.